



(گه‌شانه‌وه‌ی ژب‌له‌مو‌ی ژێر
خۆ‌له‌میشتی کوانووی
کو‌نی کورده‌واری مان) -
«گۆراینی و گوینده‌ی کورد»
(ئه‌حمه‌دی سه‌عید)
(١٩٠٠ - ١٩٣٨)

عثمان شاربازیری

- ئه‌وه‌ی من بیزانم ئهم ووتاره‌ی مامۆستا نجم‌الدین مه‌لا (له
گۆینده‌کاغان ئه‌حمه‌دی سه‌عید) له‌ رۆژنامه‌ی (ژین) ژماره
(١٦٧١) رۆژی ٥/٤/١٩٦٢ دوا‌بین نوسینه‌ له‌ ژبانی مامۆستادا له
(ژین) دا بلاوی کردووه‌ته‌وه^(١) .
- بیست و یه‌ك سال به‌ رۆژو حه‌فته‌و مانگ و سا‌له‌وه‌ تی‌په‌ری
ه‌زم ئه‌کرد شتی‌ك ده‌باره‌ی ئهم گۆینده‌یه‌ی کورد بزانم تا کوو
به‌ رێکه‌وت له‌ به‌هاری سا‌لی (١٩٨٣) دا رۆژنك چوومه
(ستۆدیو گۆیژه) له‌ سلێمانی وینه‌ی ئهم کابرا کورده‌م دی به‌ که‌واو

- خوالی‌ی خوش بی ، مامۆستا نجم‌الدین مه‌لا
(١٨٩٨-١٩٦٢) هه‌ر به‌ ته‌نیا خه‌مخۆری ئه‌ده‌بی کوردی نه‌بوو ،
به‌لکوو زۆر به‌ ته‌نگ هونه‌ر و رۆشنی‌ری و که‌له‌پوورو فۆلکلۆری
کوردی‌یه‌وه‌ بوو .
- ده‌باره‌ی هونه‌ر بڕیک‌ی باش خزمه‌تی گۆراینی کوردی
کردووه‌ چ به‌ لیکۆلینه‌وه‌ له‌ هه‌ندی گۆراینی کوردی و چ به‌ نوسین
سه‌باره‌ت به‌ ژبان و به‌ره‌می گۆینده‌کانی کورد .

له گورانی به کانی نه حمده دی سه عید
(دولبر)

(بهسته)

نه غمه ی سیگا

هونراوه : کون

گورانی ی : نه حمده دی سه عید

نه وا گه بیشته چی . قه تاری سنه
به کیکیان تیایه نازداری منه

+ +

سهر قافلله چی گیان . بگره له ننگه ری
له گهل تودایه . ناسکه دولبره ری

+ +

پلپله ی ئالتون شورپوونه خوازی
پراگیربوون له سهر جووته ههناری

+ +

ههر خوم به سهر گهر د نازو نیگا کت
گیانم به فیدای توی ریگا کت

+ +

موده تیکه من چاوم له ری به
دلّم زاماره یار شیفای پی به

+ +

سه نه وه . له زیری دا نووسرابوو (نه حمده دی سه عید) .
بیرمه که وتوه گورانی بیژنکمان ههیه بهم ناوه وه . له خاوه فی
(ستودین) کهم پرسه که ناوی (بابا عهلی) به !

- نه م وینه به - نه حمده دی سه عید - ی گوینده فی به ؟
(بابا عهلی) ووقی نایزایم . ووقم کی وینه که ی هیناوه . له به ری
بگریته وه بوی . لی ی بیرسه .

- پاش ماوه به ک چوومه وه بولای (بابا علی) ووقی به لی وینه ی
(نه حمده دی سه عید) ی گوینده به نه وه به که تو ده تویست . ناو
نیشانی خزمینکی بو هه لدام^(۲) . چووم بولای و دهر باره ی نه و
به هره منده ووقی :

ناوی ته وای نه و گوینده ده ننگخوشه (نه حمده کوری
سه عید کوری نه حمده دقینه) به .
سالی (۱۹۰۰) له شاری سلطانی له گهره کی (پیرمه سوور) له
دایک بووه .

- قوتابخانه ی (اعدادیه) ی نه و سهرده مه ی ته واکردووه . بووه
به (کاتبی گومرگ) له پاشا (کاتبی مدنی) لای مدیری پولیس !
دواجار . کراوه به (رئیس عرفا) ی پولیس و نیراوه بو
(پنجوبین)

- له بهر ده ننگخوشی و مه قام زانیی زور ریژی گراوه له سهر
داخازی (وه کیل مونه سهر بیق سلطانی (ناجی هورمزی)^(۳))
داوه فی بو بولوبی کوردستان (سهید عهلی نه سفهر) کردووه . له
(بلکیان) دوو شمو (گوره ندو گورانی یان) ساز کردووه . له و
داوه ته دا (حسهین خانی تارزه ن) و (سهید نه شرفی) کوری
سهید عهلی نه سفهر . به شدار بوون . (نه حمده دی سه عید) خوی
مهسره فی نه و نا ههنگ و گوره نده ی کیشاوه .

- له (کومپانی به کانی قهوان) له به غداوه داوای لی کراوه که
گورانی به کانی بو تومار بکه ن له بهر که مته رخه می و کاروباری
خوی نه چووه به ده نگیانه وه . شوینه وار و به ره می ده نگی له
دوا به چی نه ماوه . !

- له پنجوبین تووشی (نه خوشی جگر) بووه و ههر به و
نه خوشی به کوچی دوا ی کردووه له سالی (۱۹۳۸) دا .
گوره که ی له (گردی سه یوان) ه .

- دوو کوری له دوا به چی ماوه کاک (صلاح الدین) و کاک
(کمال) که ئیستا له سلطانی نیشته جین . له گهل کچیکدا .



(٤)

مهقام سینگا

گۆرانی : ئەحمەدی سەعید
هۆنراوه : (کوردی) (٥)

«تەیب دێن ، دەوای دەردم بکا ، خو من
زەدەى دووریم
«بە ئی (دەرۆنی) وەسلێ ئەو نی یە ئارامو
تەسکینم .
«ئەگەر مومکین نەبوو ژنم ، که من مردم
وەسیەت ئی
«لە باتی قەومو خویشانم ، لە سەر مەیتم
بکاشینم»
«شەهیدی عەشقم و مەمشۆن و کفتم بو مەکهن
یاران

گەواهی حەشرە بو دەعوای شەهادەت بەرگی
خوینیم
«لە پەردەى تاهیری (٦) گەر ئی سەدای ئەو
عاشقی یارەم
ئیتەر حاجەت ئی یە بیژن مەلا بوووە عزو تەلقیم
«عەبەس کوردی مەلائک دێن دەپرسن
مەزەهەب و دینت .
که قادر خوێ دەزانێ من لە سەر کام
مەزەهەب و دینم .

(بەراویز)

- ١ - مامۆستا نوسبۆتی (١٩٠٠) بوو (١٩٣٥) مردوو . کەسو خزمانی دەلێن (١٩٣٨) کۆچی دوانی کردوو .
- ٢ - ئەو خزەمی (ئەحمەدی سەعید) ناوی کاک (حەممە علی کونخا صالح) ه لە سلێانی بەرگەدروو دوکانەکی لە خوار (خەستەخانەى ناوہ راست) .
- ٣ - ناحی هوزمزی - وەکیلی منصرف سلێانی بوو لە رۆژی ١٩٣٦/٧/٢٥ ناکوو ١٩٣٧/٩/٣٠
- ٤ - ئەم هۆنراوہ فۆلکلۆری یە بە (بەستە)وہ ووتوبە ئی هۆنراوہکی (مستەفا بەگی کوردی) بە (مەقامی سینگا)وہ (مامە حەممە ناوہا) .هاورێ و هاوگۆی ئەحمەدی سەعید) بوو ئەو شیعەرەکانی دەزانو لە دەمی ئەوہرە وەرگرتووہ .
- ٥ - پروانە ل ٢٧ (دیوانی کوردی) . مامۆستا گبو موکربانی .
- ٦ - تاهیری : لقه مەقامیکە لە مەقامەکانی عێراق پی ی دەگوترێ (زەنگەنە) . سەر هەلدانی ئەم مەقامە ئەگەر ئەوہ بو عەشرە ئی زەنگەنە و لە ریشەدا مەقامیکێ کوردی یە . بەلام مامۆستا گبوی خوالی خوش بوو کردوو یەقی بە پەردەى (ظاهری) .